

VERMEIREN

КРЕСЛО-КОЛЯСКА

V300XL

повышенной грузоподъемности

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кресла-коляски Vermeiren V300XL поставляются в следующей комплектации:

- рама с подлокотниками (при стандартной комплектации высота сиденья 500мм, угол наклона сиденья 5°)
- передние колеса (литые или пневматические)
- задние колеса (литые или пневматические)
- подножка – 1 пара
- механизм регулировки натяжения спинки и сиденья
- инструкция по эксплуатации
- дополнительные принадлежности (при дополнительном заказе).

ВНИМАНИЕ!

Технические характеристики, чертежи, изображения и регулировки, представленные в данной инструкции по эксплуатации, приведены для кресла-коляски в стандартной комплектации. При использовании других подножек, подлокотников или иных принадлежностей технические характеристики, чертежи, изображения и регулировки могут отличаться.

Примечание для дилера

Данное руководство пользователя является неотъемлемой частью продукта и должно прилагаться к каждому поставляемому изделию.

Издание Февраль, 2012г

Авторские права, включая перевод, защищены

Ни одна часть данного руководства не может быть воспроизведена в какой-либо форме (печать, фотокопия, микрофильм или иной вид копирования) без письменного разрешения издателя, или переработана, или скопирована с использованием электронных систем

© N.V. Vermeiren N.V. 2012

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|----------|---|-----------|
| | Предисловие..... | 2 |
| 1 | Описание изделия..... | 2 |
| | 1.1 Назначение..... | 2 |
| | 1.2 Технические характеристики..... | 3 |
| | 1.3 Чертеж..... | 4 |
| | 1.4 Дополнительные принадлежности..... | 5 |
| | 1.5 Расположение таблички с обозначениями..... | 5 |
| | 1.6 Пояснения к символам..... | 5 |
| 2 | Эксплуатация..... | 5 |
| | 2.1 Перенос кресла-коляски..... | 5 |
| | 2.2 Установка и снятие задних колес..... | 5 |
| | 2.3 Складывание и раскладывание кресла-коляски..... | 5 |
| | 2.4 Установка и снятие толкательного поручня..... | 6 |
| | 2.5 Установка и снятие подножек..... | 6 |
| | 2.6 Использование тормозов..... | 6 |
| | 2.7 Установка и снятие подлокотников..... | 7 |
| | 2.8 Посадка в кресло-коляску и пересаживание из кресла-коляски..... | 7 |
| | 2.9 Занятие правильного положения в кресле-коляске..... | 7 |
| | 2.10 Передвижение в кресле-коляске..... | 7 |
| | 2.11 Движение на склонах..... | 8 |
| | 2.12 Преодоление ступенек или бордюров..... | 8 |
| | 2.13 Перевозка кресла-коляски в автомобиле..... | 9 |
| 3 | Установка и регулировка..... | 9 |
| | 3.1 Инструменты..... | 10 |
| | 3.2 Регулировка высоты и угла наклона сиденья..... | 10 |
| | 3.3 Регулировка глубины сиденья..... | 12 |
| | 3.4 Регулировка тормозов..... | 12 |
| | 3.5 Регулировка подножек..... | 12 |
| | 3.6 Регулировка подлокотников..... | 13 |
| | 3.7 Регулировка устойчивости и маневренности..... | 13 |
| 4 | Техническое обслуживание..... | 14 |
| | 4.1 Регулярное техническое обслуживание..... | 14 |
| | 4.2 Перевозка и хранение..... | 14 |
| | 4.3 Уход..... | 14 |
| | 4.4 Комплексная проверка технического состояния..... | 15 |
| | 4.5 Дезинфекция..... | 15 |
| 5 | Гарантия..... | 16 |
| 6 | Утилизация..... | 16 |
| 7 | Заключение о соответствии..... | 16 |

ПРЕДИСЛОВИЕ

Прежде всего, мы хотели бы поблагодарить Вас за то доверие, которое Вы нам оказали, выбрав одно из наших кресел-колясок.

Кресла-коляски производства компании Vermeiren являются результатом многолетней исследовательской и практической работы. Во время разработки кресел-колясок особое внимание уделялось простоте их эксплуатации и удобству обслуживания. Срок эксплуатации во многом зависит от ухода и технического обслуживания кресла-коляски. Данная инструкция позволит Вам ознакомиться с принципом работы Вашего кресла-коляски. Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания. В настоящей инструкции содержится описание наших самых последних разработок.

Компания Vermeiren оставляет за собой право вносить изменения, не принимая на себя обязанность, адаптировать или заменять ранее поставленные модели. При возникновении каких-либо дополнительных вопросов обращайтесь к Вашему специализированному поставщику.

1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1.1 Назначение

Кресло-коляска предназначено для людей, испытывающих проблемы с передвижением или не имеющих возможности ходить. Кресло-коляска предназначено для перевозки одного человека. Кресло-коляска может использоваться как внутри, так и вне помещений. Человек, находящийся в кресле-коляске, может передвигаться на нем самостоятельно или воспользоваться помощью сопровождающего лица. Разные типы приспособлений и принадлежностей, а также модульная конструкция позволяют в полном объеме пользоваться креслом-коляской лицам, ограниченные возможности которых обусловлены следующими причинами:

- паралич;
- потеря конечностей (ампутация ног);
- дефекты или деформации конечностей;
- тугоподвижность или повреждение суставов;
- сердечная недостаточность и плохое кровообращение;
- нарушения равновесия;
- кахексия (истощение).

Кроме того, кресло-коляску могут использовать пожилые люди.

При определении перечня индивидуальных требований необходимо учитывать следующие факторы:

- размер тела и массу тела пациента
- физическое или психическое состояние
- условия проживания
- условия окружающей среды.

Кресло-коляску следует использовать только на тех поверхностях, где все четыре колеса касаются земли и обеспечивается достаточный контакт с поверхностью для равномерного продвижения колес. Рекомендуется потренироваться в использовании кресла-коляски на неровных поверхностях (булыжный камень и т.п.), склонах, поворотах, а также в преодолении препятствий (бордюры и т.п.). Кресло-коляску не следует использовать в качестве подставки, а также для транспортировки тяжелых или горячих предметов. Использование кресла-коляски на половиках, ковровых или ненатянутых напольных покрытиях может привести к повреждению таких покрытий. Допускается использование только тех принадлежностей, которые разрешены к использованию компанией Vermeiren. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате недостаточного или ненадлежащего обслуживания кресла-коляски либо в результате несоблюдения настоящей инструкции.

Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания.

1.2 Технические характеристики

Технические характеристики, указанные ниже, приведены для кресла-коляски в стандартной комплектации. При использовании других подножек, подлокотников или иных принадлежностей значения в таблице будут меняться.

Таблица 1: Технические характеристики

| | | | |
|--|---|------------------------------|-------|
| Марка | Vermeiren | | |
| Адрес производителя | Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout | | |
| Тип | Кресло-коляска с ручным приводом | | |
| Модель | V300XL | | |
| Максимальная масса пациента | 170кг | | |
| Описание | Минимальное значение | Максимальное значение | |
| Общая длина с подножками | 1085мм | | |
| Полезная ширина сиденья | 530мм | 560мм | 600мм |
| Общая ширина (зависит от ширины сиденья) | 740мм | 770мм | 810мм |
| Длина в сложенном виде | 1060мм | | |
| Ширина в сложенном виде | 350мм | | |
| Высота в сложенном виде | 840мм | 930мм | |
| Общая масса | 21,0кг | | |
| Масса самой тяжелой части | 13,35кг | | |
| Масса частей, которые можно отсоединить или убрать | Подножки: 1,75 кг; Подлокотники: 1,80 кг; Задние колёса: 4,05 кг | | |
| Угол спуска, при котором сохраняется статическая устойчивость | 6,5° | | |
| Угол подъема, при котором сохраняется статическая устойчивость | 6,5° | | |
| Угол поперечного наклона, при котором сохраняется статическая устойчивость | 18° | | |
| Высота преодолеваемых препятствий | 60мм | | |
| Угол наклона сиденья | 0° | 10° | |
| Полезная глубина сиденья | 465мм | 505мм | |
| Расстояние между полом и поверхностью сиденья (спереди) | 440мм | 530мм | |
| Угол наклона спинки (относительно вертикального положения) | 0° | 10° | |
| Высота спинки | 400мм | | |

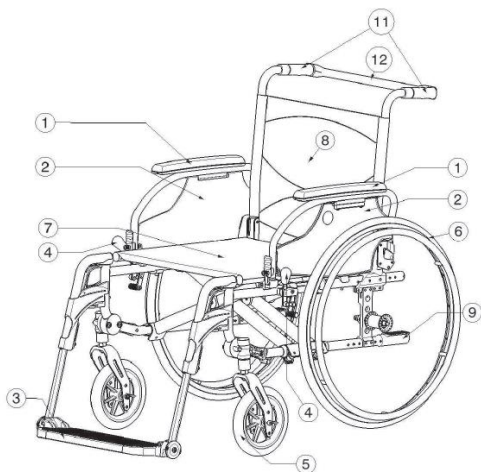
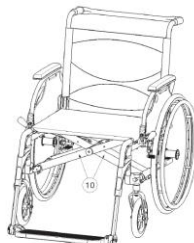
| | | |
|--|----------------|------------------|
| Расстояние между подножкой и сиденьем | 400-500мм | |
| Угол между сиденьем и подножкой | 5° | 25° |
| Расстояние между подлокотником и сиденьем | 220мм | 240мм |
| Диаметр обода для рук | 535мм | |
| Горизонтальное положение оси (отклонение) | 60мм | |
| Минимальный радиус поворота | 1500мм | |
| Диаметр задних колес с полиуретановыми шинами Krypton | 22" | 24" |
| Давление в шинах задних (ведущих) колес | Макс. 3.5бар | |
| Диаметр направляющих колес с полиуретановыми шинами Krypton | 200мм | |
| Давление в шинах направляющих колес | Макс. 2.5бар | |
| Температура хранения и эксплуатации | + 5 °C (+41°F) | + 41 °C (+106°F) |
| Влажность при хранении и эксплуатации | 30% | 70% |
| Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения. | | |
| Точность измерений: ±15 мм / 1,5 кг | | |

Кресло-коляска соответствует требованиям следующих стандартов:

ISO 7176-8: Требования и методы испытаний на статическую, ударную и усталостную прочность.

ISO 7176-16: Устойчивость к возгоранию обитых материей частей.

1.3 Чертеж (Модель на чертеже, соответствует стандартному варианту оснащения кресла-коляски)



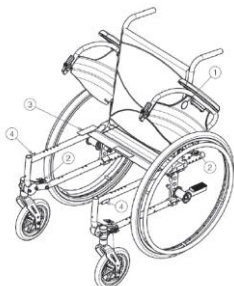
1. Подлокотники
2. Щиток подлокотника
3. Подножки
4. Тормоз стояночный
5. Колеса поворотные (передние колеса)
6. Колеса приводные (задние колеса)
7. Сиденье
8. Спинка
9. Упор (подножка для наклона кресла-коляски)
10. Крестовина (двойная) (поперечина)
11. Ручки
12. Толкательный поручень

1.4 Опции - дополнительные принадлежности (при дополнительном заказе)

Для кресла-коляски V300XL имеются следующие дополнительные принадлежности:

- ремень безопасности для фиксации тазобедренной части (B20)
- устройство для предотвращения опрокидывания (B78)
- барабанный тормоз (B74)

1.5 Расположение табличек с обозначениями



1. Логотип компании Vermeiren
2. Не проходил краш-тест
3. Табличка с идентификационными данными
4. Название компании Vermeiren

1.6 Пояснения к символам



Максимальная масса



Эксплуатация внутри и вне помещений



Соответствие директивам ЕС



Спуск



Не проходил краш-тест



Подъем

2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

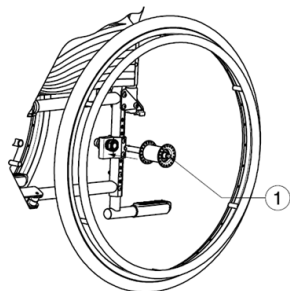
В настоящем разделе описывается порядок повседневной эксплуатации кресла-коляски. **Данные инструкции предназначены для пользователя и для специализированного поставщика.** Кресло-коляска поставляется специализированным поставщиком в полностью собранном виде. Инструкции по сборке кресла-коляски, предназначенные для специализированного поставщика, приведены в Разделе 3.

2.1 Перенос кресла-коляски

Наилучший способ переносить кресло-коляску - это использовать его колеса и катить по земле. Если это невозможно (например, когда задние колеса сняты в целях транспортировки в автомобиле) тогда, для поднятия кресла-коляски, крепко возьмитесь за его раму в передней части и за ручки. Не поднимайте кресло-коляску, взявшись за подножки, подлокотники или колеса.

2.2 Установка и снятие задних колес

Для удобства транспортировки кресла-коляски его задние колеса можно снять.



Установка:

1. Возьмите заднее колесо и нажмите на кнопку ①
2. Не отпуская кнопку, установите ось колеса до упора.
3. Отпустите кнопку.
4. Проверьте надежность закрепления колес.

Снятие:

1. Убедитесь, что тормоза не задействованы.
2. Расположите кресло-коляску той стороной к себе, с которой Вы хотите снять колесо.
3. Нажмите на кнопку ①, расположенную в центре ступицы колеса.
4. Снимите колесо с рамы.

2.3 Складывание и раскладывание кресла-коляски

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не допускайте их попадания в движущиеся части кресла-коляски.

Раскладывание:

1. Встаньте сзади от кресла-коляски.
2. При помощи ручек для толкания разложите кресло на максимальную ширину.

Складывание:

1. При наличии толкательного поручня - отсоедините его.
2. Сложите или отсоедините подножки (см. пункт 2.4).

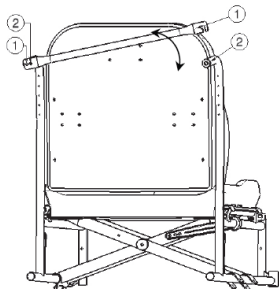
3. Встаньте спереди от кресла-коляски.

4. Опустите трубки сиденья вниз до фиксации в надлежащем положении

3. Возьмитесь за сиденье спереди и сзади и потяните.

4. Сдвигайте ручки для толкания по направлению друг к другу, чтобы сложить кресло-коляску до конца.

2.4 Установка и снятие толкательного поручня



Установка толкательного поручня осуществляется следующим образом:

1. Установите толкательный поручень при помощи винтов в левую ручку для толкания.

2. Поверните толкательный поручень направо.

3. Установите крюк ① над правой ручкой ② как показано на рисунке.

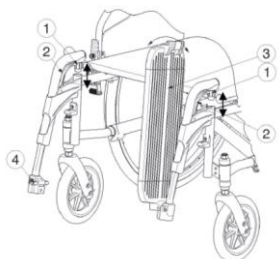
Если это не удаётся, возможно, толкательный поручень слишком длинный. Закрепите поручень на левой ручке, вставив винт в самое правое отверстие в нём.

Снятие толкательного поручня:

1. Ослабьте винт на правой ручке.

2. Снимите крюк ① с правой ручки ②.

2.5 Установка и снятие подножек



Установка подножек производится следующим образом:

1. Расположите подножку боком с внешней стороны рамы кресла-коляски и вставьте наконечник трубки ① в раму.

2. Поверните подножку внутрь до щелчка и фиксации.

3. Опустите подставку для ступней ③ вниз до фиксации на крепежном элементе ④.

Для снятия подножек выполните следующие действия:

1. Разблокируйте подставку для ступней ③ из крепежного элемента ④.

2. Поднимите подставку для ступней вверх.

3. Потяните за ручку ②.

4. Поверните подножку к наружной части кресла-коляски, пока она не начнёт свободно вращаться.

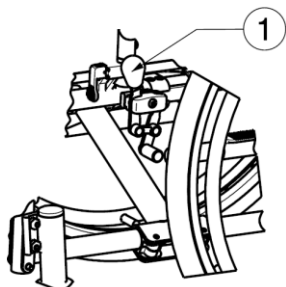
5. Извлеките подножку из трубки ①.

2.6 Использование тормозов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тормоза не предназначены для снижения скорости кресла-коляски во время движения. Используйте тормоза только для предотвращения непреднамеренных движений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Исправная работа тормозов зависит от степени их износа и загрязнения шин (вода, масло, грязь и т.п.). Перед каждым использованием проверяйте состояние шин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тормоза подвержены износу. Перед каждым использованием проверяйте исправность тормозов.



Для применения тормозов выполните следующее действие:

Нажмите на ручки тормозов ①, пока не услышите четкий щелчок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Возможно непреднамеренное движение.

Перед отпусканьем тормозов убедитесь, что кресло-коляска стоит на ровной горизонтальной поверхности. Никогда не отпускайте оба тормоза одновременно.

Для отпусканья тормозов выполните следующие действия:

1. Отпустите один тормоз, потянув за ручку ① назад.

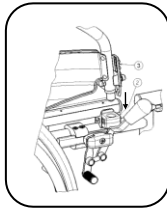
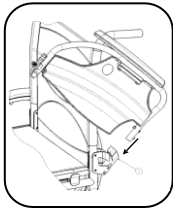
2. Удерживайте рукой обод расторможенного колеса.

3. Отпустите второй тормоз, потянув за вторую ручку.

2.7 Установка и снятие подлокотников

Подлокотники кресла-коляски можно сложить или снять.

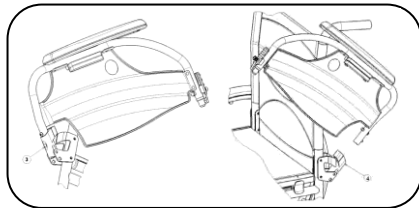
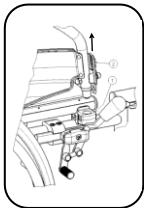
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев, пряжек и одежды не опускайте их к нижней части подлокотников.



Для установки подлокотников на кресло-коляску выполните следующие действия:

1. Установите заднюю трубку подлокотника в кожух трубки ①
2. Убедитесь, что подлокотник щелкнул в блокировочном механизме.
3. Поверните подлокотник вперёд.
4. Вставьте переднюю трубку подлокотника в кожух трубки ② до щелчка.

Чтобы открыть и снять подлокотник:

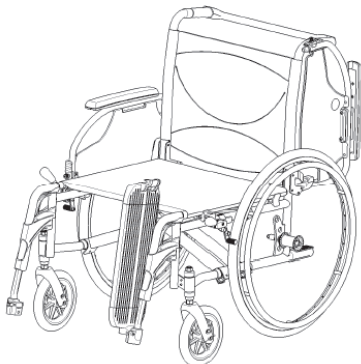


1. Нажмите на рычаг ② и потяните вверх переднюю часть подлокотника.
2. Отведите подлокотник назад.
3. Для того чтобы снять подлокотник, нажмите на кнопку ③ и потяните заднюю часть подлокотника из кожуха трубки ④.

2.8 Посадка в кресло-коляску и пересаживание из кресла-коляски

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае невозможности самостоятельной безопасной посадки в кресло-коляску или пересаживания из кресла-коляски попросите кого-нибудь Вам помочь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски не становитесь на подножки.



1. Расположите кресло-коляску как можно ближе к стулу, дивану или кровати, с которых Вы хотите пересесть в кресло-коляску или на которые Вы хотите пересесть из кресла-коляски.
2. Убедитесь в том, что оба тормоза кресла-коляски задействованы.
3. Сложите подножки вверх, чтобы не встать на них.
4. Если посадка или пересаживание осуществляется через боковую часть кресла-коляски, откиньте подлокотник с этой стороны вверх (см. пункт 2.7).
5. Сядьте в кресло-коляску или пересядьте из него.

2.9 Занятие правильного положения в кресле-коляске

Чтобы пользоваться креслом-коляской было удобно, полезно знать следующую информацию:

- Располагайте заднюю часть туловища как можно ближе к спинке кресла-коляски.
- Убедитесь в горизонтальном расположении бедер. При необходимости отрегулируйте длину подножек (см. пункт 3.6).

2.10 Передвижение в кресле-коляске

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не допускайте их попадания в спицы колес кресла-коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проявляйте осторожность при проезде через узкие места, где существует опасность застревания (дверные проемы и т.п.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения ожогов проявляйте осторожность при продолжительном передвижении в кресле-коляске в условиях высоких или низких температур (обусловленных сильным солнцем, морозом, пребыванием в сауне и т.п.), а также при касании поверхностей кресла-коляски – они могут нагреться или замерзнуть до температуры окружающего воздуха.

1. Отпустите тормоза.
2. Возьмитесь за ободы для рук в их самых верхних точках.
3. Наклонитесь вперед и толкните ободы в этом же направлении до выпрямления рук.

4. Свободно отведите руки назад к верхней части ободов и повторите движение.

2.11 Движение на склонах

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за скоростью передвижения. Двигайтесь на склонах как можно медленнее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Согласовывайте свои действия с возможностями сопровождающего. В случае если сопровождающий не имеет достаточной силы, чтобы контролировать движение кресла-коляски, используйте тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски наклонитесь вперед, чтобы сместить вперед центр тяжести и повысить устойчивость.



1. Надевайте ремень безопасности при его наличии на кресле-коляске.
2. Не пытайтесь преодолевать слишком крутые склоны. Предельно допустимые углы подъемов и спусков приведены в таблице 1.
3. Для преодоления склона попросите сопровождающего Вам помочь.
4. Наклонитесь вперед, чтобы сместить в этом направлении центр тяжести.

2.12 Преодоление ступенек и бордюров

2.12.1 Спуск со ступенек или бордюров

Спускаться с низких бордюров можно при помощи движения вперед. Убедитесь, что подножки не достают до земли. При наличии некоторого опыта пользователь может преодолевать невысокие ступеньки или бордюры самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При отсутствии опыта, во избежание опрокидывания, попросите сопровождающего Вам помочь



1. Перенесите баланс на задние колеса, чтобы уменьшить давление на передние колеса.
2. Преодолейте бордюр.

Для преодоления более высоких бордюров попросите сопровождающего Вам помочь.

1. Попросите сопровождающего слегка наклонить кресло-коляску назад.
2. Преодолейте бордюр, двигаясь на задних колесах.
3. Снова поставьте кресло-коляску на четыре колеса.

При наличии опыта пользователь может преодолевать более высокие бордюры самостоятельно.

Лучше всего это делать, двигаясь назад.



1. Поверните кресло-коляску так, чтобы задние колеса были обращены к бордюру.
2. Наклонитесь вперед, чтобы сместить вперед центр тяжести.
3. Подвиньте кресло-коляску поближе к бордюру.
4. Чтобы управлять креслом-коляской при съезде с бордюра, используйте ободы для рук.

2.12.2 Заезд на ступеньки или бордюры

Для заезда на ступеньки или бордюры с помощью сопровождающего выполните следующее:



1. Не допускайте того, чтобы подножки касались бордюра.
2. Попросите помощника наклонить кресло-коляску назад так, чтобы передние колеса можно было перенести через бордюр.
3. Отклонитесь назад, чтобы переместить центр тяжести над задними колесами.
4. Поставьте передние колеса на бордюр.
5. Перекатите задние колеса кресла-коляски через бордюр

Более высокие бордюры преодолеваются движением назад:

1. Поверните кресло-коляску так, чтобы задние колеса были обращены к бордюру.
2. Отклонитесь назад, чтобы поместить центр тяжести над задними колесами.
3. Попросите помощника потянуть кресло-коляску так, чтобы она заехала на бордюр.

4. Снова займите в кресле-коляске нормальное положение.

При наличии некоторого опыта пользователь может преодолевать бордюры самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При отсутствии достаточного опыта в управлении креслом-коляской, во избежание его опрокидывания, воспользуйтесь помощью сопровождающего.



1. Поверните кресло-коляску так, чтобы передние колеса были обращены к бордюру.
2. Убедитесь, что подножки не касаются бордюра.
3. Отклонитесь назад, балансируя на задних колесах.



4. Перекатите передние колеса через бордюр, сохраняя равновесие.
5. Для повышения устойчивости наклонитесь вперед.
6. Перекатите задние колеса через бордюр.

2.12.3 Подъем/спуск по лестнице

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски осуществляйте подъем/спуск по лестнице с помощью двух сопровождающих.

Чтобы преодолевать ступеньки, находясь в кресле-коляске, необходимо соблюдать следующие правила:

1. Отсоедините подножки.
2. Попросите одного помощника слегка наклонить кресло-коляску назад.
3. Попросите второго помощника взяться за переднюю часть рамы.
4. Сохраняйте спокойствие, избегайте резких движений и держите руки между подлокотниками.
5. Преодолевайте ступеньки на задних колесах кресла-коляски.
6. После преодоления ступенек установите подножки кресла-коляски на место.

2.13 Перевозка кресла-коляски в автомобиле

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание травмирования, убедитесь в надежности закрепления кресла, чтобы предотвратить получение травм другими пассажирами при столкновении или резком торможении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения травм НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ один и тот же ремень безопасности для пристегивания пассажира и кресла-коляски.

1. Снимите подножки и дополнительные принадлежности.
2. Положите подножки и дополнительные принадлежности в безопасное место.
3. При наличии возможности сложите кресло-коляску и снимите колеса.
4. Поместите кресло-коляску в багажное отделение.
5. Если пассажирский салон совмещен с багажным отделением, в котором находится кресло-коляска, надежно прикрепите раму кресла-коляски к автомобилю.

Для этого можно использовать свободные ремни безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получить травму - кресло-коляска не предназначено для использования его в качестве сиденья в автомобиле.

Кресло-коляска маркировано следующим символом



3 УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА

Инструкции в настоящем разделе предназначены для специализированного поставщика.

Кресло-коляска V300XL разработано с учетом потребностей пользователя - удобная регулировка с применением минимального набора инструментов. Нет необходимости в дополнительном хранении запасных частей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения опасностей, которые может представлять ненадлежащая сборка, выполняйте сборку в строгом соответствии с правилами, приведенными в настоящей инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Различные возможные варианты настроек, тем не менее, могут привести к нарушению устойчивости Вашего кресла-коляски, став причиной наклонов назад или в стороны.

3.1 Инструменты

Для сборки кресла-коляски понадобятся следующие инструменты:

- Набор гаечных ключей (размер зева от 7 до 22мм).
- Набор ключей-шестигранников (размер от 3 до 8мм)
- Отвертка с размерами головки от 4 до 5мм
- Крестовая отвертка

3.2 Регулировка высоты сиденья и угла наклона сиденья

У модели V300XL предусмотрена регулировка высоты сиденья (4 положения) и регулировка угла наклона сиденья (5 положений 0°-2,5°-5°-7,5°-10°). Высота и угол наклона сиденья меняются при помощи изменения положения колес. Установка передних и задних колес отличается. В данной таблице указана разная высота сиденья при стандартном наклоне сиденья (угол наклона 5°).

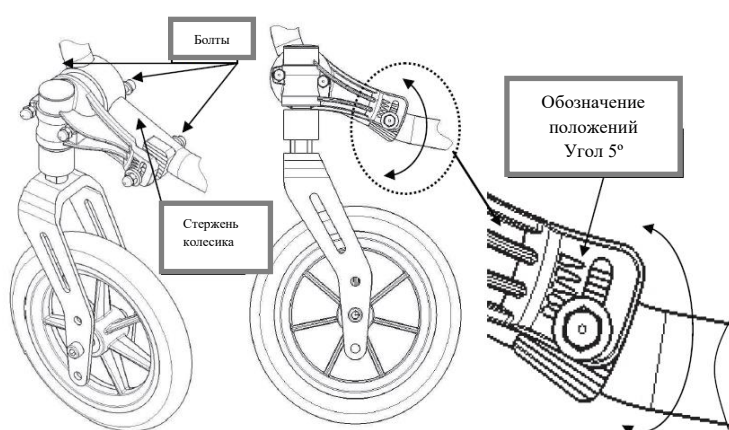
| Высота сиденья | Задние колеса | | | Передние колеса | |
|------------------|---------------|-----------|-----------|---|--|
| | Отверстие | Отверстие | Отверстие | Положение втулки В , по отношению к стержню С | |
| 440мм | ① | ① | ① | над | |
| 470мм | ② | ① | ① | под | |
| 500мм (стандарт) | ③ | ② | ② | под | |
| 530мм | ④ | ③ | ③ | под | |

Меняйте высоту сиденья, следуя следующим шагам:

1. Снимите задние колеса (см. пункт 2.14).
2. Вверните втулки оси задних колес из адаптера.
3. Установите втулки оси в правое отверстие адаптера (Таблица 2).
4. Проверьте, что втулки оси хорошо закреплены.
5. Закрутите вилки **А** свободных передних колес.
6. Установите передние колеса в правое отверстие передней вилки (Таблица 2).
7. Установите втулки согласно Таблице 2.
8. Установите вилки **А** передних колес и закрепите их. Проверьте натяжение в вилке **А**, она должна плавно поворачиваться, но не болтаться.
9. Установите задние колеса.
10. Если вилки передних колес установлены правильно, то они должны быть перпендикулярны земле. Проверьте это.
11. Регулируйте тормоза согласно пункту 3.4.

При другой комбинации угла сиденья и высоты сиденья, вышеописанная процедура может использоваться для регулировки передней вилки и адаптера.

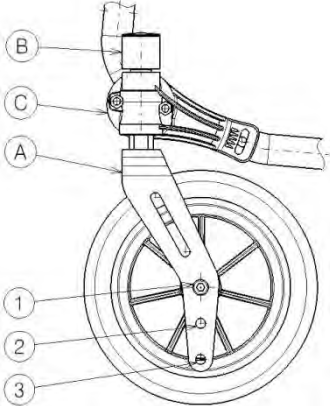
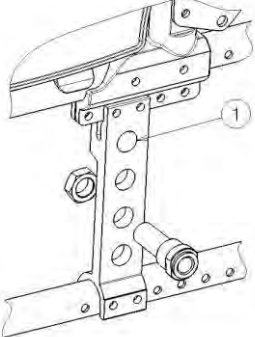
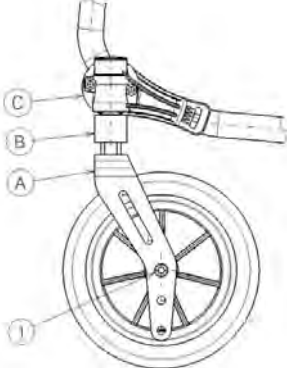
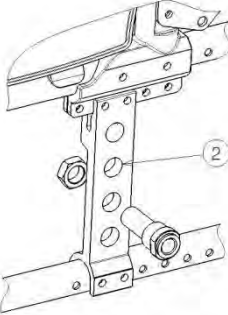
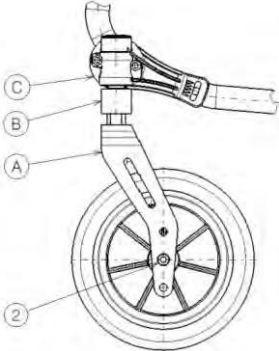
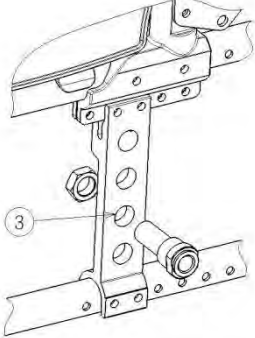
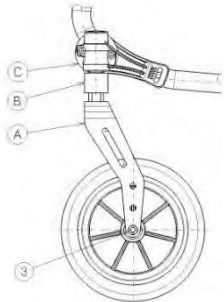
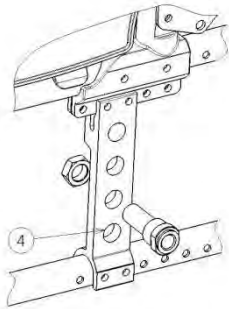
Вы всегда можете обратиться в компанию Vermeiren, если Вы не можете подобрать правильный вариант комбинации угла наклона сиденья и высоты сиденья. Проверьте, чтобы вилки были перпендикулярны земле.



При необходимости, следуйте следующей процедуре для регулировки стержня колесика:

1. Ослабьте 3 болта, используя ключ-шестигранник с размером головки 5
2. Установите стержень колесика под нужным углом.
3. Закрутите 3 болта.

Таблица 2: Высота сиденья при стандартном наклоне сиденья (угол наклона 5°)

| Высота сиденья | Переднее колесо | Адаптер задних колес |
|------------------|---|---|
| 440мм |  |  |
| 470мм |  |  |
| 500мм (стандарт) |  |  |
| 530мм |  |  |

3.3 Регулировка глубины сиденья

У модели V300XL предусмотрена регулировка глубины сиденья (2 положения). Глубина сиденья изменяется благодаря перемещению спинки кресла-коляски.

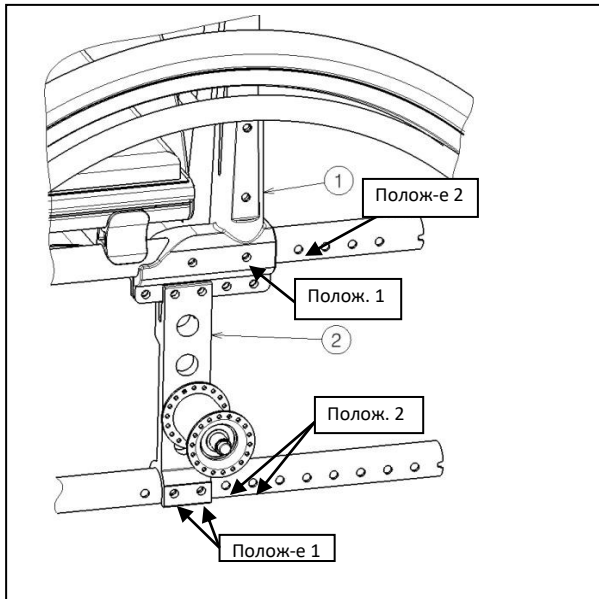


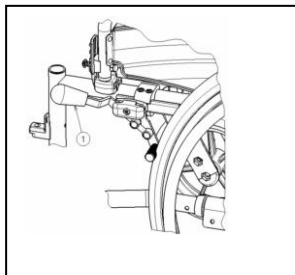
Таблица 3: Глубина сиденья

| Глубина сиденья | Соединение спинки |
|------------------|-------------------|
| 465мм (стандарт) | Положение 1 |
| 505мм | Положение 2 |

Изменение глубины сиденья путем перемещения спинки кресла-коляски:

1. Открутите болты.
2. Переместите соединение спинки в нужную позицию (Таблица 3)
3. Закрутите болты.
4. Проверьте высоту сиденья и угол наклона сиденья.

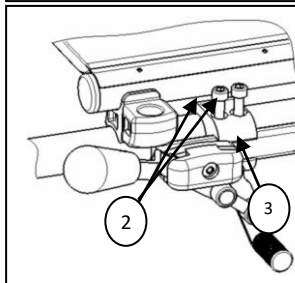
3.4 Регулировка тормозов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения травм настройка тормозов должна осуществляться только специализированным поставщиком.

Регулируйте тормоза согласно следующим правилам:

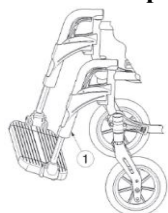
1. Установите колеса согласно пункту 2.2
2. Разъедините тормоза, потянув рычаг ① назад.
3. Ослабьте болты ② так, чтобы тормозное устройство могло проскользнуть над направляющей втулкой ③.
4. Потяните тормозное устройство над направляющей втулкой ③ в желаемую позицию.
5. Повторно закрутите болты ②.
6. Проверьте работу тормозов.
7. При необходимости повторите вышеуказанные шаги, пока тормоза не будут хорошо отрегулированы.



3.5 Регулировка подножек

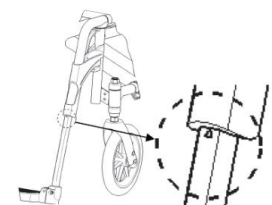
3.5.1 Регулировка длины подножек

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск повреждения – избегайте, чтобы подножки соприкасались с землей. Сохраняйте минимальное расстояние над землей 60мм.



Регулировка длины подножек происходит следующим образом:

1. Открутите болт ① (сзади подножек).
2. Отрегулируйте длину подножек на комфортную Вам длину.
3. Тщательно закрутите болт ①.

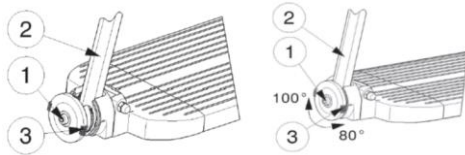


Максимальная длина подножки отмечена треугольником.

3.5.2 Регулировка угла наклона подножек

Подножки могут использоваться в 2-х позициях. Стандартно они регулируются при помощи изменения основания подножки в задней позиции. Подножки могут регулироваться вперед, переключая левую и правую подножку.

Регулировка угла платформы для ступней



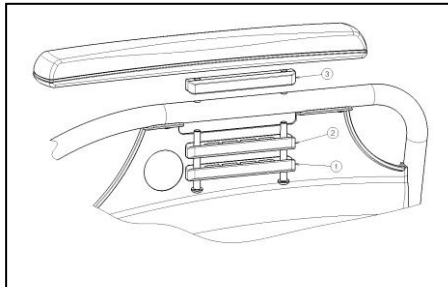
Регулируйте угол наклона подножки следующим образом:

1. Освободите болт ①.
2. Установите у трубки ② желаемый угол наклона. Обозначение угла (80°-85°-90°-95°-100°) согласно штрихам ③.
3. Снова закрутите болт ①.

3.6 Регулировка подлокотников

Подлокотник может регулироваться по высоте и глубине. Высота подлокотника может регулироваться в трех позициях

Таблица 4: Высота подлокотника (расстояние от подлокотника до сиденья)



| Высота подлокотника | Количество блоков под трубкой | Количество блоков между трубкой и подлокотниками |
|---------------------|-------------------------------|--|
| 220мм (стандарт) | 2 | 1 |
| 230мм | 1 | 2 |
| 240мм | 0 | 3 |

Глубина подлокотника может регулироваться в трех позициях

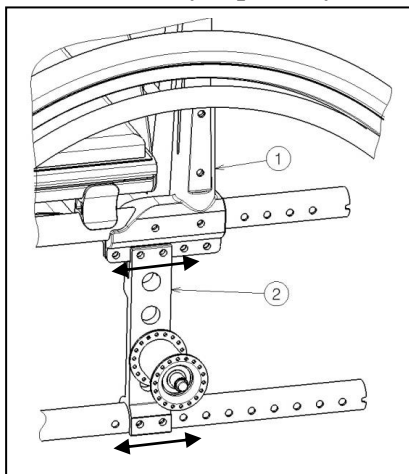
Таблица 5: Глубина подлокотника

| Глубина подлокотника | Используемые отверстия |
|----------------------------|------------------------|
| Передняя позиция | Заднее и посередине |
| Средняя позиция (стандарт) | Отверстие 2 и 4 |
| Задняя позиция | Спереди и посередине |

Регулируйте высоту и глубину подлокотника так:

1. Снимите болты под подлокотником.
2. Установите нужное количество блоков под и над трубками (Таблица 4)
3. Установите подлокотник в нужные отверстия для регулировки глубины.

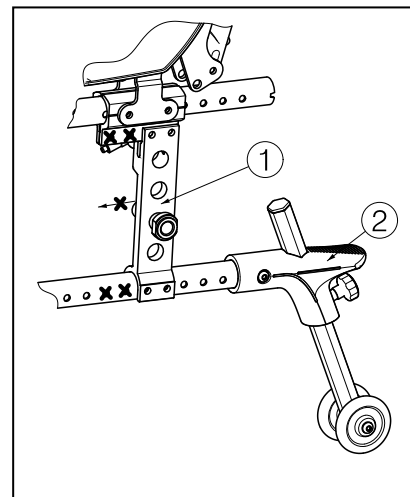
3.7 Регулировка устойчивости и маневренности.



Устойчивость и маневренность может регулироваться с помощью перемещения адаптера задних колес. ②.

Регулировка устойчивости и маневренности происходит следующим образом:

1. Ослабьте болты адаптера.
2. Переместите адаптер ② в желаемую позицию.
3. Снова закрутите болты.



Колодка оси ① в самой задней позиции, антипрокидыватель ② в стандартной.

Антипрокидыватель является дополнительной принадлежностью и в стандартную комплектацию кресла-коляски не входит.

4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Срок эксплуатации кресла-коляски зависит от обращения с ним, хранения, регулярного и текущего обслуживания, а также чистки.

4.1 Регулярное техническое обслуживание

Ниже приведено описание мер по техническому обслуживанию кресла-коляски Vermeiren, которые позволят поддерживать его в надлежащем состоянии.

Перед каждой поездкой выполняйте следующие действия:

- Проверьте состояние шин и очистите их. При необходимости замените шины.
- Проверьте надежность винтовых соединений.
- Проверьте тормоза и при необходимости выполните их настройку.
- Проверьте состояние кресла-коляски (наличие загрязнений, трещин, поврежденных элементов конструкции) и выполните его чистку.

- **Каждые 2 месяца** выполняйте проверку, регулировку и смазку следующих частей:

- подлокотников;
- подножек;
- тормозного рычага;
- колесных осей.

- **Каждые полгода** или перед началом использования кресла-коляски новым владельцем выполняйте следующие действия:

- общий осмотр;
- санитарную обработку;
- проверку состояния передних колес, смазку подшипников (при необходимости).

Для Вашего удобства в заключительной части настоящей инструкции по эксплуатации приведен план технического обслуживания.

Ремонт и установку запасных частей на Ваше кресло-коляску может осуществлять только специализированный поставщик.

Допускается установка только тех запчастей, которые разрешены компанией Vermeiren.

4.2 Перевозка и хранение

Перевозка и хранение кресла-коляски должны осуществляться в соответствии со следующими требованиями:

- Хранить в сухом месте (при температуре +5 °С до +41 °С).
- Относительная влажность воздуха - в пределах от 30 % до 70 %.
- Для защиты кресла-коляски от коррозии и контакта с посторонними объектами (а также воздействия соленой воды, морского воздуха, песка, пыли) оно должно быть накрыто или помещено в специальную упаковку.
 - Все снятые части должны храниться в одном и том же месте (или при необходимости иметь маркировку), чтобы при сборке их нельзя было спутать с посторонними предметами.
 - Компоненты кресла-коляски во время хранения не должны подвергаться механическим воздействиям. Не допускается установка на кресло-коляску слишком тяжелых предметов, его зажимание между другими предметами и т.п.

4.3 Уход

4.3.1 Уход за подушкой сиденья и спинки

Очистка подушки сиденья и спинки осуществляется следующим образом:

- Очищайте подушки сиденья и спинки смоченной в горячей воде влажной тряпочкой. Будьте внимательны, чтобы не промочить подушки сиденья и спинки.
 - Для удаления трудносмываемой грязи используйте неагрессивное моющее средство.
 - Для удаления пятен используйте губку или мягкую щетку.
 - Не используйте для очистки сильнодействующие очищающие жидкости, такие как растворители, а также жесткие щетки.
 - Не используйте для очистки паровые очистители или устройства для мытья под давлением.

4.3.2 Уход за пластиковыми деталями

Для очистки пластиковых деталей кресла-коляски используйте средства для мытья пластиковых поверхностей. Пользуйтесь только мягкой щеткой или мягкой губкой. К пластиковым деталям относятся подлокотники, подножки, ручки, шины и т.п.

4.3.3 Уход за окрашенными поверхностями

Высокое качество поверхностного слоя гарантирует оптимальную защиту против коррозии. Если на внешнем покрытии имеются царапины или другие повреждения, обратитесь к специализированному поставщику для восстановления покрытия.

При очистке используйте только теплую воду и обычные бытовые моющие средства, а также мягкие щетки и ткани. Не допускайте попадания влаги внутрь трубок.

Первоначально для выполнения очистки цинковых частей их достаточно протереть сухой тканью. Трудносмываемую грязь можно удалять при помощи соответствующего средства для очистки цинковых поверхностей.

4.4 Комплексная проверка технического состояния

В обычных условиях эксплуатации комплексную проверку технического состояния кресла-коляски рекомендуется осуществлять один раз в год и не менее одного раза перед первым вводом в эксплуатацию после длительного неиспользования. Все следующие проверки должны выполняться и документироваться уполномоченными на это лицами.

- Проверка деталей рамы и поворотных трубок на предмет пластических деформаций, трещин и ненадлежащего функционирования.
- Визуальный осмотр на предмет повреждений краски (развития коррозии).
- Проверка работоспособности колес (легкость и равномерность хода, осевой люфт, состояние шин, колесный профиль, состояние обода, давление в шинах (при использовании пневматических шин), разгруженные оси и т.д.).
- Проверка прочности и надежности затяжки всех винтов.
- Проверка количества смазки на металлических шарнирах и движущихся частях.
- Проверка состояния и надежности направляющих вилок, а также осей направляющих колес.
- Визуальный осмотр всех пластиковых частей на предмет наличия трещин и непрочных мест.
- Проверка работоспособности подлокотников и подножек (застопоривание, нагрузка, деформация, износ, вызванный нагрузками).
- Проверка работоспособности других отсоединяемых частей (например, устройства для предотвращения опрокидывания, индивидуального ремня безопасности, соединений спинки/сиденья и т.п.).
- Проверка работоспособности газовой пружины (синхронизация, деформация, смазка) (только для моделей с соответствующими опциями).
- Проверка функциональности наклона спинки (блокировка, нагрузка, деформация, износ возникшие в результате нагрузки)
- Проверка полноты комплекта поставки, наличия инструкции по эксплуатации.

Отметка о прохождении обслуживания должна ставиться в плане технического обслуживания только в том случае, если было проверено минимально установленное количество вышеуказанных аспектов.

4.5 Дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данные процедуры могут проводить только квалифицированные специалисты, имеющие опыт использования дезинфицирующих средств и уполномоченные применять данные вещества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимо использовать соответствующую защитную одежду во избежание попадания веществ на участки кожи, а также перед применением необходимо ознакомиться с информацией о данных веществах.

Все части кресла-коляски могут подвергаться дезинфекции.

Фактический список используемых дезинфицирующих средств, включенных в список RKI (Институт Роберта Коха), можно получить на домашней странице Института Роберта Коха: www.rki.de.

Меры, предпринятые для дезинфекции кресла-коляски или его дополнительных частей необходимо указывать в отчете о дезинфекции.

Пример отчета о дезинфекции

| Дата дезинфекции | Причины | Спецификация | Вещество | Подпись |
|------------------|---------|--------------|----------|---------|
| | | | | |

Обозначения для колонки 2 (Причина):

V = подозрение на инфекцию, IF = действительная инфекция, W = рецидив (повторный случай), I = инспекция

Обращайтесь к Вашему дилеру в случае вопросов относительно дезинфекции.

5 ГАРАНТИЯ

Выдержка из "условий основной деятельности":

(...)

5. Гарантийный период для принятия претензий по гарантии составляет 12 месяцев.

Так как у нас высокие требования к качеству продукции, то мы можем увеличить гарантийный период для:

(...)

- Рама и поперечный стержень инвалидных кресел-колясок - 2 года

Гарантия исключает повреждение, являющееся результатом структурных изменений нашей продукции, повреждение, вызванное недостаточным обслуживанием, дефектной или неподходящей обработке или хранению или использованию неоригинальных частей.

Аналогично, гарантия исключает части или рабочие части, подверженные естественному износу.

(...)

6 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресло-коляска выполнено из металла и пластика. Никаких специальных рекомендаций по утилизации не требуется. Не выбрасывайте кресло-коляску в не предназначенных для свалки местах. Кресло-коляска должно быть утилизировано в соответствии с принятыми в стране правилами утилизации оборудования.

7 ЗАКЛЮЧЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Изготовитель или его уполномоченный представитель:

Компания VERMEIREN N.V.

Адрес: Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Бельгия)

Нижеследующим заявляет, что:

Модель V300XL относится к группе «Кресло-коляска с ручным приводом»

Бренд -VERMEIREN

Соответствует полностью всем европейским рекомендациям - включая последние изменения – и, согласно федеральным законам, которые отражают данные правила:

MDD93/42/EWG (Медицинская продукция)

Соответствует следующим европейским стандартам:

EN 12182 1999г, EN 12183 2009г.